

САРАДЊА БИБЛИОТЕКА СА ДРУГИМ СУБЈЕКТИМА  
КУЛТУРЕ, НАУКЕ И ОБРАЗОВАЊА



НАРОДНА БИБЛИОТЕКА  
„СТЕФАН ПРВОВЕНЧАНИ“  
КРАЉЕВО

2022.



# САРАДЊА БИБЛИОТЕКА СА ДРУГИМ СУБЈЕКТИМА КУЛТУРЕ, НАУКЕ И ОБРАЗОВАЊА

ЖИЧКИ САБОР БИБЛИОТЕКАРА 2022

Краљево, 5, 6. и 7. октобар 2022.

Организатор

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СТЕФАН ПРВОВЕНЧАНИ КРАЉЕВО

Програмски одбор

ДОБРИЛА БЕГЕНИШИЋ

ГОРАН ТРАИЛОВИЋ

КАТАРИНА ЈАБЛАНОВИЋ

Зборник радова

Уредник

КАТАРИНА ЈАБЛАНОВИЋ



ВИОЛЕТА ЂОРЂЕВИЋ

violeta\_djordjevic@yahoo.com

ВЛАДИСЛАВА ИВКОВИЋ МАРКОВИЋ

saravivkovic@yahoo.com

Библиотека града Београда

УДК 027.52(497.11)

## СВЕ(Т) СУ БИБЛИОТЕКЕ: САРАДЊА СА АМБАСАДАМА И КУЛТУРНИМ ЦЕНТРИМА У БЕОГРАДУ

САЖЕТАК | Библиотека града Београда, као највећа позајмна библиотека у Србији и део европске породице најсавременијих јавних библиотека, остварује сарадњу на међународном, регионалном и локалном нивоу. Умрежавањем са различитим институцијама и организацијама: библиотекама у Србији и иностранству, библиотечким удружењима, образовним институцијама, установама културе, издавачима, иностраним културним центрима и амбасадама са седиштем у Београду, медијским кућама, градским јавним предузећима, студентским асоцијацијама, невладиним организацијама, факултетима, научним институтима реализују се бројни пројекти и програми, а све са тежњом да што успешније оствари постављене циљеве и задатке, делујући као центар знања, културе и забаве. У раду биће представљено неколико пројеката који су реализовани у сарадњи са културним центрима и амбасадама у Београду и с циљем успостављања, развијања и оснаживања културног дијалога, спровођења плодне друштвене размене и подстицања активног учења. Кроз приказе примера добре праксе разматрају се потенцијалне предности и бенефити за библиотечко пословање, који се остварују кроз организацију програмских дешавања у сарадњи са другим чиниоцима на културној сцени, било да је реч о цивилном сектору, институцијама, организацијама или појединцима.

КЉУЧНЕ РЕЧИ | културна сарадња, програми, пројекти, амбасаде, културни центри

## БИБЛИОТЕКЕ СУ СВЕТ

Са идејом да је најбољи начин за међусобно упознавање нација путем културне размене марта 2021. године започета је реализација виртуелног програма „Библиотеке су свет“, којим се шири јавност упознаје се са збиркама књига и библиотекама амбасада у Београду. Представници амбасада и културних центара представљају грађу својих библиотека, читају одломке из дела омиљених писаца, а о својој националној књижевности говоре уз осврт на прослављене и у Србији читане писце, као и на заборављене или недовољно заступљене ауторе. Ово је била и сјајна прилика да се сазна колико се српски аутори читају у појединим државама и обратно. Сваке недеље, на званичном Јутјуб каналу Библиотеке града Београда и осталим друштвеним мрежама представљала се по једна амбасада.

На јутјуб плејлисти од осамнаест видеа под називом „Библиотеке су свет“ налази се право међународно књижевно и уметничко богатство. У првом емитованом видеу Њ. Е. Јан Лундин (Jan Lundin) представља библиотеку амбасаде Краљевине Шведске и казује песму „После кише“ Ларса Густафсона. Затим се нижу видео-садржаји са осталим представницима који су се одазвали овој виртуелној акцији. Амбасадорка Краљевине Данске Њ. Е.Сузан Шајн (Sussane Shine) казује песму „Вечито троје“ песникиње Тове Дитлевсен. Бенедикте Зако (Benedict Zakka), практиканткиња у политичком одељењу, даје кратак преглед данске књижевности, а Маријана Топац (Marianne Gade Торас), заменица шефа мисије, говори о библиотекама у Данској. Кристина Настеска (Kristina Nasteska), секретарка у дипломатском представништву Републике Словеније, казује песму „Вихор“ Отона Жупанчича. Младен Ђирић из Одељења за културу амбасаде Републике Бразил представља библиотеку, а Њ. Е. Едуардо Ботељо Барбоса (Eduardo Botelho Barbosa) рецитије „Сонет о верности“ чувеног бразилског песника Винисијуса де Мораеса. Јована Дубоњац, помоћник за културне активности и предавач кинеског језика, представља библиотеку Института Конфуције у Београду. Чен Лили (Chen Lili), предавач кинеског језика, и Оливера Голијанин, секретар Института Конфуције, казују песму из збирке „Ветар је стао...“ песника Ли Ђингцаоа у оригиналу и преводу. Каирул Тазрил Тармизи (Kairul Tazril Tarmizi), отправник послова амбасаде Малезије, представља традиционалну малезијску лирску форму пантун. Њ. Е. Субрат Багачарџи (Subrat Bhattacharjee) представља библиотеку амбасаде Републике Индије и казује „Песму 35“ из збирке „Гитанђали“ нобеловца Рабиндраната Тагора. Библиотеку културног центра Колегијум Хунгарикум (Collegium Hungaricum) Амбасаде Републике Мађарске представља Клара Сенђерђи (Klára Szentgyörgyi),

директорка Колегијум Хунгарикума, а Анет Обреновић казује песму „Накрај шора“ Шандора Петефија. Библиотекарка Марија Тасев представља библиотеку Руског дома, а потом Олесја Бабенко (Олеся Бабенко), начелница Одељења за руски језик и образовне програме, Дјомин Јевгеније (Демин Евгений), заменик директора Руског дома и Голубева Олга (Ольга Голубева), начелница Одељења за сународнике и словенски свет казују песму Олега Миљевског „Волите Русију“. Њ. Е. Јахел Вилан (Jahel Vilan) представља библиотеку амбасаде Републике Израел и казује песму „Свима нам је потребна милост“ израелског песника Натана Зака. Њ. Е. Рафал Перл (Rafał Paweł Perl) представља библиотеку дипломатског представништва Републике Пољске и казује песму „Ко је песник“ Тадеуша Ружевица.<sup>1</sup>

У оквиру овог програма успостављена је тешња сарадња са Одељењем за културу Амбасаде Мађарске *Collegium Hungaricum Beograd*, у оквиру које је договорена реализација програма „Упознајте Рубикову коцку“. Године 2021. навршило се се четрдесет и пет година од појаве прве механичка 3Д комбинационе слагалице коју је изумео мађарски проналазач и професор архитектуре Ерне Рубик (мађ. Rubik Ernő). Рубикова коцка сматра се једном од најпродаванијих играчка у свету, јер је до сада продата у више од 300 милиона примерака. Упркос планетарној популарности, њено порекло често остаје у сенци. Програм који је приређен у Дечјем одељењу библиотеке града Београда било је сјајна прилика да се новој генерацији деце и младих представи ова чудесна играчка, те да се скрене пажња на њено порекло.

Учесници програма, деца основношколског и средњошколског узраста, наставници и родитељи имали су прилику да погледају филм о професору Рубику, упознају се са низом правила за лакше и брже састављање коцке, упознају неке од победника у овој вештини и сами се опробају у игри. Специјалан гост програма био је Алекса Радовановић, национални рекордер у брзинском спајању коцке. Он је пред публиком демонстрирао своју вештину и указао на релевантне линкове на којима се могу наћи квалитетна упутства на основу којих је могуће брже и лакше састављање Рубикове коцке.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Библиотеке су свет, YouTube Biblioteka grada Beograda, преглед 21. 10. 2022, [https://www.youtube.com/watch?v=6lRiLhQaxWQ&list=PLo0yQoHjra5\\_CwclRHP93wLabCgVcmwY&ab\\_channel=BibliotekagradaBeograda](https://www.youtube.com/watch?v=6lRiLhQaxWQ&list=PLo0yQoHjra5_CwclRHP93wLabCgVcmwY&ab_channel=BibliotekagradaBeograda).

<sup>2</sup> How to solve the Rubic's cube an ultimate guidewe?, pristup 21. 10. 2022, <https://www.redbull.com/hr-hr/rubikova-kocka-video-vodic>.

## САРАДЊА СА ИНСТИТУТОМ КОНФУЦИЈЕ

Институт Конфуције је непрофитабилна образовна институција коју заједно оснивају Народна Република Кина и друге земље, с циљем подстицања развоја пријатељских односа и јачања културно-образовне сарадње. Главне делатности и активности Института су подучавање кинеског језика, пружање консалтинг услуга и информација о образовним и културним дешавањима у Кини, организовање активности из области језичко-културне размене. У Београду Институт Конфуције званично је отворен 2006. године при Филолошком факулету Универзитета у Београду, ради што бољег упознавања народа Србије са Кином, повезивање свих појединаца и институција у Србији које се на било који начин баве кинеским језиком и културом, те прављења референтне базе свих материјала о кинеској култури и језику доступних у Србији.<sup>3</sup> Република Србија има дугу историју коју карактерише вишедеценијско пријатељство са Кином и њеним народом, а велики број људи са ових простора гаји снажан интерес за кинеску културу.

На ова интересовања надовезала се Библиотека града Београда успостављајући блиску сарадњу са Институтом Конфуције која резултира реализацијом бројних програма, концерата, предавања, изложби књига, филмских фестивала. Библиотечка публика показује велико интересовање, а посебно се радује предавањима на различите теме. Илустрације ради, нека од предавања која су у последње време реализована, а која су наишла на одзив и одобравање бројне публике јесу предавања лекара кинеске медицине, Филипа Мања „Акупунктура: истине и заблуде“, Зорана Богдановића „Како пословати са Кином – моја прича“, Ивана Богосављевића „Путопис из Кине“, Саше Баланесковића „Ћигонг у свакодневном животу“, Татјане Цонић „70 година мирољубивог развоја Кине“.

Библиотека града Београда у оквиру манифестације „Дани Пекинга у Београду“ потписала је споразум о сарадњи са Централном библиотеком Кине, највећом јавном библиотеком у Кини, са седиштем у Пекингу. Библиотека је на поклон добила 200 репрезентативних књига о кинеској култури, уметности и цивилизацији, чиме је омогућено стварање посебног фонда у оквиру Библиотеке.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Institut Konfucije u Beogradu, pristup 21. 10. 2022, <https://konfucije.fil.bg.ac.rs/wp/o-nama/>.

<sup>4</sup> Извештај о раду Библиотеке града Београда у 2017. години, приступ 21. 10. 2022, <https://bgb.rs/wp-content/uploads/2021/09/BGB-Izvestaj-o-rad-u-2017.pdf>.



## САРАДЊА СА БИБЛИОТЕКОМ ГЕТЕ ИНСТИТУТА<sup>5</sup>

Улагање у стручност и обученост библиотечног тима и редовно усавршавање колега одражава се и на квалитет пружене услуге и лојалност корисника установи. Та промена мења слику о библиотеци, привлачи нову публику, ојачава везу са постојећом и последично, утиче на превазилажење баријере наше тзв. не-публике.<sup>6</sup> У овом смислу од посебне важности је је партнерска сарадња коју Библиотека града Београда остварује са Гете институтом у Београду. Као резултат те сарадње, између осталог, Дечје одељење „Чика Јова Змај“ било је два пута домаћин субрегионалне радионице које су реализоване у организацији Гете института из Београда, Загреба и Сарајева. Ово је била сјајна прилика за цео тим библиотекара Дечјег одељења да присуствују предавањима еминентних библиотечких стручњака из Немачке, али и да угосте и представе своју библиотеку колегама из региона, те размене искуства и идеје.

Прва радионица под називом „Спремни за будућност“, на којој је предавач била Ханелоре Фогт (Hannelore Vogt), одржана је 27. септембар 2019, а говорило се о актуелним трендовима и будућој улози библиотека. Представљене су необичајене методе за дигитално образовање и подстицање читања кроз игру, нарочито за децу и младе. Реч је о напредним понудама, прилагођеним за најшире групе становништва, које подстичу на активност – испробај, уради сам и уживај у новостеченим вештинама. На основу примера добре праксе из немачких библиотека, приказно је на који се начин понуде и просторије сукцесивно могу прилагодити новим захтевима.<sup>7</sup>

Субрегионална радионица „Do it, code it, build it - makerspace у библиотеци“, реализована је 15-16. октобра 2020. године, а предавач је била Џесика Вит (Jesica Vit) из Централне службе за библиотекарске Савезне покрајине Шлезвиг-Холштајн у Немачкој. Радионица је одржана у офлајн и онлајн окружењу, а окупила је тридесет учесника из Србије, Хрватске и Босне и Херцеговине. Први дан радионице био је посвећен објашњавању мејкерспејс (makerspace) концепта и начину његовог функционисања, те корацима које треба направити да би библиотека могла бити место које буди инспирацију и омогућава дељење искуства и коришћење

<sup>5</sup> Сервис за библиотекарске, Goethe Institut Serbien, pristup 21. 10. 2022, <https://www.goethe.de/ins/cs/sr/kul/bib/ser.html>.

<sup>6</sup> Ивана Јовановић Арсић, *Планета Чичиалац* (Панчево: Градска библиотека Панчево; Београд: Удружење Културис, 2014), 11, [http://www.kulturis.org/wp-content/uploads/2016/10/PlanetaCitalac\\_Srpski-NOVI.pdf](http://www.kulturis.org/wp-content/uploads/2016/10/PlanetaCitalac_Srpski-NOVI.pdf).

<sup>7</sup> Сервис за библиотекарске, Goethe Institut Serbian, pristup 21. 10. 2022, <https://www.goethe.de/ins/cs/sr/kul/bib/ser.html>.

знања. Представљени су бројни примери из немачке праксе како библиотеке могу бити научно-занатске лабораторије у којој сви чланови локалне заједнице имају на располагању радни простор, технички материјал, алате, рачунаре, стручну помоћ и савете. Приказано је како се кроз мејкерспејс концепт шири дигитална писменост и врши промоција науке, те отвара простор за примену практичних знања. Други дан радионице учесници су мали прилику да, кроз групне радове, осмишљавају мејкерспејс концепције за своје библиотеке и да их на крају представе. Библиотека Гете института у Београду набавила је радне сетове које ће јавне и школске библиотеке у Србији моћи да позајмљују и користе у свом раду.

## ОБЕЛЕЖАВАЊЕ ДАНА СЛОВЕНСКЕ ПИСМЕНОСТИ И КУЛТУРЕ

Године 2019. на основу одлуке Владе Републике Србије, 24. мај проглашен је Даном словенске писмености и обележава се као државни празник, у част солунске браће, Ћирила и Методија, творце првог словенског писма - глаголице, који су ширили писменост и хришћанство међу Словенима.<sup>8</sup> Србија се придружила, на овај начин, Русији, Пољској, Чешкој, Словачкој, Украјини, Северној Македонији и Бугарској, које такође званично одају почаст словенским просветитељима и мисионарима.

Неговање сопствене културе, свакако је предуслов за размивање и поштовање других култура. Стога, Библиотека града Београда, одмах након проглашења празника словенске писмености, започела је његово свечано обележавање удруженим снагама са Културним центром Чукарица, кроз едукативни и креативни рад са децом основношколског узраста, а путем пројекта „Моје наслеђе“, који у себи обједињује неколико програма: Читалачку значку, Културу говора, Неговање ћирилице и Беседништво. Циљ је чување и преношење нематеријалног културног наслеђа на млађе генерације, подстицањем свих актера на територији локалне самоуправе да се укључе у програме који негују културу читања и лепог изражавања, писану реч и општу писменост, а остварује се кроз разноврсне едукативно-креативне радионице.

Обележавање празника словенске писмености није изостало ни у ванредним околностима, па је тако 24. маја 2020. године организовано виртуелно дружење са библиотекарима и ученицима основних школа из београдске

---

<sup>8</sup> „Проглашење Дана словенске писмености“, 23. 5. 2019, Министарство културе и информисања Републике Србије, преглед 21. 10. 2022, <https://kultura.gov.rs/vest/1004/proglasenje-dana-slovenske-pismenosti.php>.

општине Чукарица: „Стефан Дечански“, „Доситеј Обрадовић“ и „Уједињене нације“, као и са децом која похађају Српску допунску школу у Француској и њиховим професорима. Учесници су једни другима представљали и анализирали прочитане књиге и у разговору са библиотекари доносили су заједничке закључке о прочитаним делима. Овом приликом деца су гласала за најбољу књигу, а на основу дечјих гласова престижан статус добио је роман „Доживљаји мачка Тоше“ Бранка Ћопића.

Дан словенске писмености и културе, обележен је и 2021. године онлајн дружењем, а број учесника се повећао. Радост заједништва и лепоту читалачке речи приказали су деца и наставници из Српских допунских школа у Италији, Француској, Немачкој, Данској, Норвешкој, Грчкој, Великој Британији, Словенији, Швајцарској и основних школа београдске општине Чукарица: „Уједињене нације“, „Бановић Страхиња“, „Ђорђе Крстић“, „Вук Караџић“, „Карађорђе“. Током двочасовног онлајн дружења, деца су говорила о књигама српских писаца које су прочитала, о ликовима који су их посебно заинтриговали, али и читалачким дневницима које су имали за задатак да ураде након прочитаног дела. Вршњаџи из Србије и српске дијаспоре препоручивали су једни другима књиге за читање, али и представили своје таленте кроз музичке интерпретације и рецитовање одабраних стихова.

Ове године створиле су се околности да се поново у физичком простору окупе деца учесници пројекта из текуће и ранијих година, који су делили радост читања, разговарали о прочитаном, показали своје читалачке дневнике кроз радионицу у којој су учествовали библиотекари Библиотеке града Београда, Виолета Ђорђевић и Владимир Николић.

## САРАДЊА СА РУСКИМ ФОНДОМ КУЛТУРЕ

Потписивањем споразума о сарадњи у мају 2017. године успостављена је формално сарадња Библиотеке града Београда са Руским фондом културе,<sup>9</sup> с циљем снажења и даљег развоја српско-руских културних, уметничких и научних веза. Недуго након потписивања споразума о сарадњи отворен је Руски кутак при Библиотеци града Београда, односно посебан фонд под називом Библиотека руске литературе „Сергеј Михалков“. Основу за формирање овог фонда чинила је донација Руског фонда културе која се састојала од више од 2000 књига и мултимедија за децу и одрасле. Захваљујући овом партнерству у

<sup>9</sup> Российский фонд культуры, приступ 21. 10. 2022, <https://rcfoundation.ru/>.

Библиотеци града Београда се одржавају бесплатни курсеви руског језика за чланове Библиотеке.<sup>10</sup>

## УПОЗНАВАЊЕМ ДРУГИХ, УПОЗНАЈЕМО СЕБЕ

Сходно чињеници да упознавање културних наслеђа других помаже размишљању о себи, сопственом идентитету и односу према различитим групама којима припадамо, те сагледавању себе из угла других у Библиотеци се континуирано планирају, организују и реализују програми у којима се представља култура других народа. Из овог угла драгоцени су програми попут доле наведених, а који су реализовани такође удруживањем снага, овом приликом са Удружењем Македонаца у Београду „Македониум“ и сарадницима из Амбасаде Републике Индонезије.

У сарадњи са Удружењем „Македониум“ у Библиотеци града Београда крајем прошле године организовано је обележавање празника Свети Климент Охридски. Том приликом приказани су краткометражни документарни филмови о Блажету Конеском и презентован научни рад Аните Ангелевске „Људи новог времена – Конески вс свети Климент“.

У сарадњи са Амбасадом Републике Индонезије у јуну 2021. године организован је „Индонежански фестивал 2021: изложба заната и културе“. На изложби су представљена дела стипендиста владе Републике Индонезије, а изложбу је отворио амбасадор Републике Индонезије Њ. Е. Мохамад Тандра В. Јуда и помоћница директора БГБ Станка Јовичић. Кроз овај програм публика је била у прилици да се упозна и са традиционалним индонежанским плесовима кроз плесна извођења групе „Бидадари“,<sup>11</sup> која се извођена уз пратњу традиционалних музичких инструмената.

---

<sup>10</sup> Наташа Љ. Булатовић, „Културна дипломатија у Библиотеци града Београда –Партнерство са Руским фондом културе и отварање Библиотеке руске литературе у Библиотеци града Београда“, у *Зборник радова Библионеџ 2020 Сарадња и партнерства. Креирање нове заједничке визије за библиотеке*, Београд: Заједница матичних библиотека Србије; Врање: Јавна библиотека „Бора Станковић“, 2020.

<sup>11</sup> Бидадари је индонежански плесни студио који је 2004. године основала Ивана Ашковић у Амбасади Републике Индонезије у Београду. Чланови овог плесног студија се, осим са плесом, упознају и са историјом, културом и обичајима Индонезије.

## ЗАКЉУЧАК

Библиотеке као установе културе које су заступљене у скоро свим срединама, без обзира на њихову величину, од села до метропола, могу имати значајну улогу у упознавању, међусобном прожимању културних различитости. Бројни описани програми, реализовани удруживањем и кроз сарадњу, добри су примери улоге библиотеке у неговању и развијању интеркултурализма. Кроз књижевне, музичке, едукативне и друге програме које се реализују при библиотеци, може се на квалитетан начин поспешивати интеракција између људи различитих култура, развијати способност комуникације између њих, флексибилнији став према културним различитостима, а на крају и поспешивати боље разумевање сопствене посебности. Различити нивои повезивања у реализацији програма културе, од сарадње са јавним, цивилним и приватним сектором, до спреге с ресором образовања, здравства, науке, туризма, испоставља се да су више него корисни. Удруживањем снага, знања и вештина конципирају се комплекснији и садржајнији програми, шири се поље деловања, повећава публика до које се допире и појачава се присуство у заједници и друштву. На основу примера из библиотечке праксе, стиче се увид да кроз кооперативно деловање библиотеке успешније играју активну улогу заговорника друштва заснованог на знању и стожера културних, информативних и едукативних садржаја.

## ЛИТЕРАТУРА

Библиотеке су свет. YouTube Biblioteka grada Beograda. Преглед 21. 10. 2022. [https://www.youtube.com/watch?v=6lRiLhQaxWQ&list=PLo0yQoHjra5\\_CwxcLRHP93wLabCgVcmwY&ab\\_channeel=BibliotekagradaBeograda](https://www.youtube.com/watch?v=6lRiLhQaxWQ&list=PLo0yQoHjra5_CwxcLRHP93wLabCgVcmwY&ab_channeel=BibliotekagradaBeograda).

Булатовић, Љ. Наташа. „Културна дипломатија у Библиотеци града Београда –Партнерство са Руским фондом културе и отварање Библиотеке руске литературе у Библиотеци града Београда.” У *Зборник радова Библионеџ 2020 Сарадња и партнерства. Креирање нове заједничке визије за библиотеке*. Београд: Заједница матичних библиотека Србије; Врање: Јавна библиотека „Бора Станковић”, 2020.

Градски завод за јавно здравље Београд. Преглед 21. 10. 2022. <https://www.zdravlje.org.rs/index.php/aktuelne-vesti/932-mesec-pravilne-ishrane-2020>.

Извештај о раду Библиотеке града Београда у 2017. години. Преглед 21. 10. 2022. <https://bgb.rs/wp-content/uploads/2021/09/BGB-Izvestaj-o-rad-u-2017.pdf>.

Institut Konfucije u Beogradu. Pregled 21. 10. 2022. <https://konfucije.fil.bg.ac.rs/wp/o-nama/>.

Јовановић Арсић, Ивана. Планета Читалац. Панчево: Градска библиотека Панчево; Београд: Удружење Културис, 2014.

[http://www.kulturis.org/wp-content/uploads/2016/10/PlanetaCitalac\\_Srpski-NOVI.pdf](http://www.kulturis.org/wp-content/uploads/2016/10/PlanetaCitalac_Srpski-NOVI.pdf).

„Проглашење Дана словенске писмености”, 23. 5. 2019. Министарство културе и информисања Републике Србије. Преглед 21. 10. 2022. <https://kultura.gov.rs/vest/1004/proglasenje-dana-slovenske-pismenosti.ph>

Российский фонд культуры. Преглед 21. 10. 2022. <https://rcfoundation.ru/>.

„Светски дан хране 2021”. Градски завод за јавно здравље Београд. Преглед 21. 10. 2022. <https://www.zdravlje.org.rs/index.php/aktuelne-vesti/1017-svetski-dan-hrane-2021>.

„Servis za bibliotekare”. Goethe Institut SERBIEN. Pregled 21. 10. 2022. <https://www.goethe.de/ins/cs/sr/kul/bib/ser.html>.

How to solve the Rubic’s cube - an ultimate guide?. Pregled 21. 10. 2022. <https://www.redbull.com/hr-hr/rubikova-kocka-video-vodic>.

„CRTEŽI O ZDRAVOJ HRANI: Najbolji radovi predškolaca u biblioteci ‘Čika Jova Zmaj’”. Pregled 21. 10. 2022. <https://www.novosti.rs/beograd/vesti/1046946/crtezi-zdravoj-ishrani-najbolji-radovi-predskolaca-biblioteci-cika-jova-zmaj>.

VIOLETA DJORDJEVIĆ  
violeta\_djordjevic@yahoo.com  
VLADISLAVA IVKOVIĆ MARKOVIĆ  
saravivkovic@yahoo.com  
The Belgrade City Library

LIBRARIES MEAN THE WORLD:  
THE COOPERATION WITH THE EMBASSIES  
AND CULTURAL CENTERS IN BELGRADE

SUMMARY | The Belgrade City Library, as the largest lending library in Serbia and part of the European family of the most modern public libraries, establishes cooperation on international, regional and local level. Numerous projects and programs are being realized by networking with different institutions and organizations - the libraries in Serbia and abroad, library associations, educational institutions, cultural institutions, publishers, foreign cultural centers and embassies headquartered in Belgrade, media organizations, the city's public companies, student associations, non-government organizations, faculties, scientific institutes - all with the aim to achieve the set goals and tasks as successfully as possible, while operating as a center of knowledge, culture, and entertainment. This paper presents several projects that have been realized in cooperation with cultural centers and embassies in Belgrade with the aim to establish, develop, and empower cultural dialogue, facilitate a fruitful social exchange, and inspire active learning. By going through examples of good practice, we analyze the potential advantages and benefits for library - related work, which are achieved through organizing program events in cooperation with other actors on the cultural stage, whether they be the members of the civil sector, institutions, organizations, or individuals.

KEY WORDS | cultural cooperation, programs, projects, embassies, cultural centers

ВИОЛЕТА ДЖОРДЖЕВИЧ  
violeta\_djordjevic@yahoo.com  
ВЛАДИСЛАВА ИВКОВИЧ МАРКОВИЧ  
saravivkovic@yahoo.com  
Библиотека города Белграда

ВСЬ МИР - БИБЛИОТЕКА:  
СОТРУДНИЧЕСТВО С ПОСОЛЬСТВАМИ И КУЛЬТУРНЫМИ ЦЕНТРАМИ  
В БЕЛГРАДЕ

РЕЗЮМЕ | Библиотека города Белграда является крупнейшей абонементной библиотекой в Сербии. Библиотека входит в состав европейской семьи самых современных публичных библиотек, с которыми сотрудничает на международном, региональном и местном уровнях. Через сетевое взаимодействие с различными учреждениями и организациями: библиотеками в Сербии и за границей, библиотечными ассоциациями, образовательными учреждениями, учреждениями культуры, издательствами, иностранными культурными центрами и посольствами в Белграде, представителями СМИ, городскими общественными предприятиями, студенческими ассоциациями, неправительственными организациями, факультетами, научными институтами, успешно реализуются многочисленные проекты и программы, с целью достижения поставленных целей и задач. При этом библиотека является центром знаний, культуры и развлечения. В докладе будет представлено несколько проектов, которые были реализованы при сотрудничестве с культурными центрами и посольствами в Белграде, с целью установления, развития и укрепления культурного диалога, осуществления плодотворного социального обмена и поощрения активного обучения. Приводя примеры передового опыта, рассмотрим потенциальные преимущества и пользу для библиотечного дела, которые реализуются за счет организации программных мероприятий, в сотрудничестве с другими факторами культурной жизни, будь то гражданский сектор, учреждения, организации или отдельные лица.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА | культурное сотрудничество, программы, проекты, посольства, культурные центры